

# Pro

## Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲזַנְךָ : הִטְּ לְתַבּוּנְתִי לְחֵכְמְתִי בְּנִי  
telingamu miringkanlah- kepada-pengertianku perhatikanlah kepada-hikmatku Anakku  
[H0241](#) [H5186](#) [H8394](#) [H7181](#) [H2451](#)

Hai anakku, perhatikanlah hikmatku, arahkanlah telingamu kepada kepandaian yang kuajarkan,

יִנְצְרוּ : שְׂפָתֶיךָ וְדַעַת מְזֻמּוֹת לְשֹׁמֵר  
akan-menjaga bibirmu dan-pengetahuan kebijaksanaan Untuk-memelihara  
[H5341](#) [H8193](#) [H1847](#) [H4209](#) [H8104](#)

supaya engkau berpegang pada kebijaksanaan dan bibirmu memelihara pengetahuan.

מִשְׁמֶן זָרָה וְחֶלֶק שְׂפָתַי תִּטְפֵּן נֶפֶת כִּי  
daripada-minyak dan-licin perempuan-asing bibir meneteskan madu Karena  
[H8081](#) [H2509](#) [H8193](#) [H5197](#) [H5317](#)

חֶכְמָה :  
langit-langit-mulutnya  
[H2441](#)

Karena bibir perempuan jalang menitikkan tetesan madu dan langit-langit mulutnya lebih licin dari pada minyak,

בְּיֹתָיִם כְּחֶרֶב חֲרִיבָה כְּלֵעָנָה מְרַחֵם וְאַחֲרֵיתָהּ  
bermata-dua seperti-pedang tajam seperti-empedu pahit Tetapi-akhirnya  
[H6310](#) [H2719](#) [H2299](#) [H3939](#) [H4751](#) [H0319](#)

tetapi kemudian ia pahit seperti empedu, dan tajam seperti pedang bermata dua.

יְתַמְכוּ : צִעָדֶיהָ שְׂאוֹל מָוֶת יִרְדּוֹת רַגְלֶיהָ  
memegang-erat langkah-langkahnya Syeol kematian turun-ke Kaki-kakinya  
[H8551](#) [H6806](#) [H7585](#) [H4194](#) [H3381](#) [H7272](#)

Kakinya turun menuju maut, langkahnya menuju dunia orang mati.

לֹא מֵעֵגְלוֹתֶיהָ נָעוּ תַפְלֵס פֶּן-חַיִּים אֶרֶח  
tidak jalannya bergerak-gerak engkau-menimbang agar-jangan- kehidupan Jalan  
[H3808](#) [H4570](#) [H5128](#) [H6424](#) [H6435](#) [H0734](#)

פ : תִּדְעַ  
P engkau-tahu  
[H3045](#)

Ia tidak menempuh jalan kehidupan, jalannya sesat, tanpa diketahuinya.

מֵאֲמָרַי-תְּסוּרוּ וְאַל-לִי שְׁמְעוּ-בָנִים וְעַתָּה  
dari-perkataan- menyimpang dan-jangan- kepadaku dengarlah- anak-anak Maka-sekarang  
[H0561](#) [H5493](#) [H0408](#) [H8085](#) [H6258](#)

פִּי :  
mulutku  
[H6310](#)

Sebab itu, hai anak-anak, dengarkanlah aku, janganlah kamu menyimpang dari pada perkataan mulutku.

בֵּיתָהּ:	פֶּתַח	אֶל-	הִקְרַב	וְאֵל-	דַּרְכְּךָ	מֵעַלֶיהָ	הִרְחַק	8
rumahnya	pintu	kepada-	mendekat	dan-jangan-	jalanmu	dari-atasnya	Jauhkanlah	
	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H7368</a>	

Jauhkanlah jalanmu dari pada dia, dan janganlah menghampiri pintu rumahnya,

וְשָׁנִיתֶיךָ	הוֹדָךָ	לְאַחֵרִים	תִּתֵּן	פֶּן-	9
dan-tahun-tahunmu	kehormatanmu	kepada-orang-lain	engkau-memberikan	Agar-jangan-	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1935</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6435</a>	

לְאַחֵרֵי:  
kepada-yang-kejam  
[H0394](#)

supaya engkau jangan menyerahkan keremajaanmu kepada orang lain, dan tahun-tahun umurmu kepada orang kejam;

בְּבַיִת	וְעֵצְבֶיךָ	כֹּחֲךָ	זָרִים	יִשְׁבְּעוּ	פֶּן-	10
di-rumah	dan-jerih-payahmu	kekuatanmu	orang-orang-asing	dikenyangkan	Agar-jangan-	
				<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H6435</a>	

נִכְרִי:  
orang-yang-tidak-dikenal  
[H5237](#)

supaya orang lain jangan mengenyangkan diri dengan kekayaanmu, dan hasil susah payahmu jangan masuk ke rumah orang yang tidak dikenal

וּשְׂאֵרְךָ:	בְּשָׂרְךָ	בְּכֹלֹת	בְּאַחֲרֵיתֶךָ	וְנִהְמַתָּ	11
dan-tubuhmu	dagingmu	ketika-habis	di-akhir-hidupmu	Dan-engkau-meratap	
<a href="#">H7607</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H5098</a>	

dan pada akhirnya engkau akan mengeluh, kalau daging dan tubuhmu habis binasa,

לְבִי:	נֶאֱצַן	וְתוֹכַחַת	מוֹסֵר	שִׂנְאָתִי	אֵיךְ	וְאָמַרְתָּ	12
hatiku	menghina	dan-teguran	ajaran	aku-membenci	Betapa	Dan-engkau-berkata	
	<a href="#">H5006</a>		<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H0559</a>	

lalu engkau akan berkata: "Ah, mengapa aku benci kepada didikan, dan hatiku menolak teguran;

לֹא-	וְלִמְלִמְיָי	מוֹרֵי	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא-	13
tidak-	dan-kepada-pengajar-pengajarku	guru-guruku	suara	aku-mendengarkan	Dan-tidak-	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3925</a>			<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	

אָזְנִי:  
telingaku  
[H0241](#)

הִטִּיתִי  
aku-memiringkan  
[H5186](#)

mengapa aku tidak mendengarkan suara guru-guruku, dan tidak mengarahkan telingaku kepada pengajar-pengajarku?

קָהַל	בְּתוֹךְ	רָע	בְּכָל-	הֵיטִיתִי	כְּמֹעַט	14
jemaah	di-tengah-tengah	kejahatan	di-dalam-segala-	aku-berada	Hampir-hampir	
<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4592</a>	

וְעֵדָה:  
dan-perkumpulan  
[H5712](#)

Aku nyaris terjerumus ke dalam tiap malapetaka di tengah-tengah jemaah dan perkumpulan."

15  
 שְׁתֵּה מִיִּם מִבוֹרְךָ וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרְךָ :  
 Minumlah air dari sumurmu dan-yang-mengalir dari-tengah-tengah perigi-sendiri  
[H4325](#) [H8354](#) [H4325](#) [H0875](#) [H8432](#) [H5140](#)

Minumlah air dari kulahmu sendiri, minumlah air dari sumurmu yang membual.

16  
 יִפְּצוּ מַעֲיִנְתֶיךָ חוּצָה בְּרַחֲבוֹת פְּלִיִּי מֵיִם :  
 Akan-terpancar mata-air-airmu ke-luar di-lapangan-lapangan sungai-sungai-air  
[H2351](#) [H4599](#) [H7339](#) [H6388](#) [H4325](#)

Patutkah mata airmu meluap ke luar seperti batang-batang air ke lapangan-lapangan?

17  
 יִהְיוּ לְךָ לְבַדְּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתְּךָ :  
 Hendaklah-menjadi-milikmu seorang-diri dan-tidak-ada bagi-orang-orang-asing  
[H1961](#) [H0905](#) [H0369](#) [H0854](#)

Biarlah itu menjadi kepunyaanmu sendiri, jangan juga menjadi kepunyaan orang lain.

18  
 יִהְיוּ מִקּוֹרְךָ וְשִׁמָּה מֵאִשְׁתְּךָ נְעוּרְךָ :  
 Hendaklah-menjadi-mata-airmu diberkati dan-bersukacitalah dari-isteri masa-mudamu  
[H1961](#) [H4726](#) [H1288](#) [H8055](#) [H0802](#)

Diberkatilah kiranya sendangmu, bersukacitalah dengan isteri masa mudamu:

19  
 אֵילָת אֶהְבִּים וַיַּעֲלֵת־תֵּן רְדִיָּה  
 Rusa-betina kesayangan dan-kambing-gunung-keanggunan buah-dadanya  
[H0365](#) [H0158](#) [H3280](#) [H2580](#) [H1717](#)  
 יִרְנֶה בְּכֹל-עֵת בְּאֵהֱבָתָה תָּמִיד :  
 hendaklah-memuaskanmu di-setiap-waktu di-dalam-cintanya selalu engkau-hendaklah-mabuk  
[H7301](#) [H3605](#) [H6256](#) [H0160](#) [H7686](#) [H8548](#)

rusa yang manis, kijang yang jelita; biarlah buah dadanya selalu memuaskan engkau, dan engkau senantiasa berahi karena cintanya.

20  
 וְלָמָּה בְּנִי תִשָּׁנָה תִּקַּח וְתִחַבֵּק בְּזָרָה  
 Dan-mengapa anakku engkau-mabuk dengan-perempuan-asing dan-memeluk pangkuan  
[H4100](#) [H7686](#) [H2263](#) [H2436](#)

נְכַרְיָה :  
 perempuan-yang-tidak-dikenal  
[H5237](#)

Hai anakku, mengapa engkau berahi akan perempuan jalang, dan mendekap dada perempuan asing?

21  
 כִּי וּזְכַח עֵינַי יְהוָה וְכָל-מַעֲלָתָיו אִישׁ דְּרָכָי-וְיָהוָה  
 Karena di-hadapan mata TUHAN dan-semua-seseorang jalan-jalan-TUHAN jalannya  
[H5227](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0376](#) [H3605](#) [H4570](#)

מִפְּלִס :  
 Dia-menimbang  
[H6424](#)

Karena segala jalan orang terbuka di depan mata TUHAN, dan segala langkah orang diawasi-Nya.

22  
 עוֹנוֹנֹתָיו יִלְכְּדֵנוּ אֶת-הָרָשָׁע וּבְחַבְלָיו חֲשָׂאוֹ  
 Kesalahan-kesalahannya akan-menangkap [obj]-orang-jahat dan-dengan-tali-tali dosanya  
[H5771](#) [H3920](#) [H0853](#) [H7563](#)

יִתְּמֵךְ :  
 dia-akan-dipegang  
[H8551](#)

Orang fasik tertangkap dalam kejahatannya, dan terjerat dalam tali dosanya sendiri.

פ	:ישנה	אילתו	וברב	מוסר	באין	ימות	הוא	23
P	dia-akan-tersesat	kebodohnya	dan-dalam-besarnya	ajaran	tanpa	akan-mati	Dia	
	<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1931</a>	

Ia mati, karena tidak menerima didikan dan karena kebodohnya yang besar ia tersesat.